



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order

Décret sur les priviléges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale

SOR/97-450

DORS/97-450

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on December 16, 2020

Dernière modification le 16 décembre 2020

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on December 16, 2020. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 16 décembre 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order

- 1 Interpretation**
- 2 Privileges and Immunities**
- 3 Coming into Force**

TABLE ANALYTIQUE

Décret sur les priviléges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale

- 1 Définitions**
- 2 Priviléges et immunités**
- 3 Entrée en vigueur**

Registration
SOR/97-450 September 23, 1997

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS ACT

Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order

P.C. 1997-1346 September 23, 1997

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to paragraphs 5(1)(a), (b), (d) and (f) to (h) and subsections 5(2)^a and (3) of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^b, hereby makes the annexed *Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order*.

^a S.C. 1995, c. 5, par. 25(1)(n)

^b S.C. 1991, c. 41

Enregistrement
DORS/97-450 Le 23 septembre 1997

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Décret sur les priviléges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale

C.P. 1997-1346 Le 23 septembre 1997

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances et en vertu des alinéas 5(1)a), b), d) et f) à h) et des paragraphes 5(2)^a et (3) de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret sur les priviléges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale*, ci-après.

^a L.C. 1995, ch. 5, al. 25(1)n)

^b L.C. 1991, ch. 41

Commission for Environmental Cooperation Privileges and Immunities in Canada Order

Interpretation

1 The definitions in this section apply in this Order.

Act means the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Loi*)

Agreement means the Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission that was signed by Canada at Gatineau on October 5, 2020 and by the Commission at Ottawa on October 5, 2020. (*Accord*)

Commission means the Commission for Environmental Cooperation that was established by Canada, the United States and the United Mexican States on January 1, 1994 and is continued under the Agreement on Environmental Cooperation among the Governments of Canada, the United States of America, and the United Mexican States, that was signed by Canada at Ottawa on December 18, 2018 and that came into force on July 1, 2020. (*Commission*)

Convention means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the Act. (*Convention*)

Secretariat means the Secretariat of the Commission. (*Secrétariat*)

Vienna Convention means the Vienna Convention on Diplomatic Relations set out in Schedule I to the Act. (*Convention de Vienne*)

SOR/2020-280, s. 1.

Privileges and Immunities

2 (1) The Commission shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent specified in Articles 3 to 7 of the Agreement, the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

(2) Representatives of foreign states who are members of the Council of the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Article 8 and paragraph 1 of Article 13 of the Agreement, the privileges and immunities

Décret sur les priviléges et immunités au Canada de la Commission de coopération environnementale

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

Accord L'Accord de siège entre le Gouvernement du Canada et la Commission, signé par le Canada à Gatineau le 5 octobre 2020 et par la Commission à Ottawa le 5 octobre 2020. (*Accord*)

Commission La Commission de coopération environnementale établie par le Canada, les États-Unis et les États-Unis mexicains le 1^{er} janvier 1994 et prorogée par l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre les gouvernements du Canada, des États-Unis d'Amérique, et des États-Unis du Mexique, signé par le Canada à Ottawa le 18 décembre 2018 et entré en vigueur le 1^{er} juillet 2020. (*Commission*)

Convention La Convention sur les priviléges et immunités des Nations Unies reproduite à l'annexe III de la Loi. (*Convention*)

Convention de Vienne La Convention de Vienne sur les relations diplomatiques reproduite à l'annexe I de la Loi. (*Vienna Convention*)

Loi La *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Act*)

Secrétariat Le Secrétariat de la Commission. (*Secrétariat*)

DORS/2020-280, art. 1.

Privilèges et immunités

2 (1) La Commission possède au Canada la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure prévue aux articles 3 à 7 de l'Accord, des priviléges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

(2) Les représentants des États étrangers membres du Conseil de la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 8 et au paragraphe 1 de l'article 13 de l'Accord, de priviléges et immunités comparables à

comparable to those accorded to diplomatic representatives in Canada under the Vienna Convention.

(3) The Executive Director and the Directors of the Secretariat, and members of their families forming part of their households, shall have in Canada, to the extent specified in Article 9 and paragraph 2 of Article 13 of the Agreement, privileges and immunities comparable to those accorded in Canada under the Vienna Convention to diplomatic agents and members of their families forming part of their households.

(4) Other officials of the Secretariat shall have in Canada, to the extent specified in Article 10 and paragraph 2 of Article 13 of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention:

(a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

(b) exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Commission;

(c) immunity from national service obligations;

(d) together with their spouses and relatives dependent on them, immunity from immigration restrictions and alien registration;

(e) the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions; and

(f) the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

(5) Experts performing missions for the Commission shall have in Canada, to the extent specified in Article 11 and paragraph 3 of Article 13 of the Agreement, the following privileges and immunities set out in Article VI of the Convention:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their mission, immunity from legal process of every kind, which immunity shall continue to be accorded notwithstanding that the persons concerned are no longer employed on missions for the Commission;

ceux dont bénéficient au Canada les agents diplomatiques en vertu de la Convention de Vienne.

(3) Le directeur exécutif et les directeurs du Secrétariat, ainsi que les membres de leur famille faisant partie de leur ménage, bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 9 et au paragraphe 2 de l'article 13 de l'Accord, de privilégiés et immunités comparables à ceux dont bénéficient respectivement au Canada les agents diplomatiques et les membres de leur famille faisant partie de leur ménage en vertu de la Convention de Vienne.

(4) Les autres fonctionnaires du Secrétariat bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 10 et au paragraphe 2 de l'article 13 de l'Accord, des privilégiés et immunités ci-après énoncés à la section 18 de l'article V de la Convention. Les fonctionnaires :

a) jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);

b) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments versés par la Commission;

c) sont exempts de toute obligation relative au service national;

d) ne sont pas soumis, non plus que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers;

e) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilégiés que les fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques;

f) jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonction au Canada.

(5) Les experts en mission pour la Commission bénéficient au Canada, dans la mesure prévue à l'article 11 et au paragraphe 3 de l'article 13 de l'Accord, des privilégiés et immunités ci-après énoncés à l'article VI de la Convention :

a) l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels;

b) l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux au cours de leurs missions (y compris leurs paroles et écrits); cette immunité continue à leur être accordée même après qu'ils ont cessé de remplir des missions pour la Commission;

c) l'inviolabilité de tous papiers et documents;

- (c)** inviolability for all papers and documents; and
- (d)** the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

SOR/2020-280, s. 2.

d) les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles qui sont accordées aux agents diplomatiques.

DORS/2020-280, art. 2.

Coming into Force

3 This Order comes into force on September 23, 1997.

Entrée en vigueur

3 Le présent décret entre en vigueur le 23 septembre 1997.